

*Article 12**Répartition du fonds*

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 6 et de celles de l'article 7, le fonds est réparti entre les créanciers, proportionnellement au montant de leurs créances reconnues contre le fonds.

2. Si, avant la répartition du fonds, la personne responsable, ou son assureur, a réglé un créance contre le fonds, cette personne est subrogée jusqu'à concurrence du montant qu'elle a réglé, dans les droits dont le bénéficiaire de ce règlement aurait joui en vertu de la présente Convention.

3. Le droit de subrogation prévu au paragraphe 2 peut aussi être exercé par des personnes autres que celles ci-dessus mentionnées, pour toute somme qu'elles auraient versée à titre de réparation, mais seulement dans la mesure où une telle subrogation est autorisée par la loi nationale applicable.

4. Si la personne responsable ou toute autre personne établit qu'elle pourrait être ultérieurement contrainte de verser en tout ou partie à titre de réparation une somme pour laquelle elle aurait joui d'un droit de subrogation en application des paragraphes 2 et 3 si cette somme avait été versée avant la distribution du fonds, le tribunal ou toute autre autorité compétente de l'Etat dans lequel le fonds est constitué peut ordonner qu'une somme suffisante soit provisoirement réservée pour permettre à cette personne de faire valoir ultérieurement ses droits contre le fonds.

*Article 12**Distribution of the Fund*

1. Subject to the provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of Article 6, and Article 7, the fund shall be distributed among the claimants in proportion to their established claims against the fund.

2. If, before the fund is distributed, the person liable, or his insurer, has settled a claim against the fund, such person shall, up to the amount he has paid, acquire by subrogation the rights which the person so compensated would have enjoyed under this Convention.

3. The right of subrogation provided for in paragraph 2 may also be exercised by persons other than those therein mentioned in respect of any amount of compensation which they may have paid, but only to the extent that such subrogation is permitted under the applicable national law.

4. Where the person liable or any other person establishes that he may be compelled to pay, at a later date, in whole or in part any such amount of compensation with regard to which such person would have enjoyed a right of subrogation pursuant to paragraphs 2 and 3 had the compensation been paid before the fund was distributed, the Court or other competent authority of the State where the fund has been constituted may order that a sufficient sum shall be provisionally set aside to enable such person at such later date to enforce his claim against the fund.

*Artikel 12**Fordeling af fonden*

1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 6, stk. 1, 2 og 3 og artikel 7, skal fonden fordeles mellem fordringshaverne i forhold til deres godtgjorte krav mod fonden.

2. Hvis den ansvarlige person eller hans forsikringsgiver, inden fonden fordeles, har fyldstgjort et krav mod fonden, indtræder vedkommende op til det beløb, han har betalt, ved subrogation i de rettigheder, som efter denne konvention tilkommer den person, som blev fyldstgjort.

3. Den i stk. 2 fastsatte ret til subrogation tilkommer også andre personer end de dér nævnte, for så vidt angår erstatningsbeløb, som de måtte have betalt, men kun i den udstrækning, en sådan subrogation er tilladt i medfør af den nationale lovgivning, der finder anvendelse.

4. Hvor den ansvarlige person eller nogen anden person godtgør, at han på et senere tidspunkt kan blive nødt til helt eller delvist at betale et erstatningsbeløb, hvorved han, hvis erstatningen var blevet betalt, før fonden blev fordelt, ville have erhvervet en subrogationsret efter stk. 2 og 3, kan vedkommende domstol eller anden kompetent myndighed i den stat, hvor fonden er blevet oprettet, bestemme, at et passende beløb indtil videre skal reserveres for at sætte den pågældende i stand til på et sådant senere tidspunkt at inddrive sit krav mod fonden.